



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

REQUEST FOR PROPOSAL

DEMANDE DE PROPOSITION

RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Shireen Dueifi, DLP 3-2-5
Shireen.dueifi@forces.gc.ca

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At – à :
14h00 (EST)

On - le :
January 27, 2021

Title/Titre Sewing Kit	Solicitation No – N° de l'invitation W8486-207292/A
Date of Solicitation – Date de l'invitation December 16, 2020	
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à Shireen Dueifi Shireen.Dueifi@forces.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone 819 939 3250	FAX No – N° de fax
Destination See herein	

Instructions:

Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Delivery required - Livraison exigée	Delivery offered - Livraison proposée
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom _____	Title/Titre _____
Signature _____	Date _____

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - GENERAL INFORMATION	4
1.1 SECURITY REQUIREMENTS	4
1.2 REQUIREMENT	4
1.3 DEBRIEFINGS	4
1.4 TRADE AGREEMENTS	4
1.5 CANADIAN CONTENT	4
PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS	4
2.1 STANDARD INSTRUCTIONS, CLAUSES AND CONDITIONS	4
2.2 ELECTRONIC SUBMISSION OF BIDS.....	5
2.3 ENQUIRIES - BID SOLICITATION.....	6
2.4 APPLICABLE LAWS.....	6
2.5 AVAILABILITY OF DRAWINGS.....	6
PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS.....	7
3.1 BID PREPARATION INSTRUCTIONS	7
PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION	8
4.1 EVALUATION PROCEDURES.....	8
4.2 BASIS OF SELECTION.....	9
PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION	9
5.1 CERTIFICATIONS REQUIRED WITH THE BID	9
5.2 CERTIFICATIONS PRECEDENT TO CONTRACT AWARD AND ADDITIONAL INFORMATION	10
PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES	11
6.1 SECURITY REQUIREMENTS	11
6.2 STATEMENT OF REQUIREMENT	11
6.3 STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS.....	11
6.4 TERM OF CONTRACT	12
6.5 AUTHORITIES	13
6.6 PAYMENT	14
6.7 CERTIFICATIONS	15
6.8 APPLICABLE LAWS.....	15
6.9 PRIORITY OF DOCUMENTS	15
6.10 DEFENCE CONTRACT	15
6.11 INSURANCE	15
6.12 PACKAGING REQUIREMENT.....	15
6.14 PRE-PRODUCTION SAMPLES	16
6.15 QUALITY ASSURANCE.....	17
6.16 CERTIFICATION OF COMPLIANCE	17
6.17 OVERSHIPMENT	17
ANNEX A	18
STATEMENT OF WORK	18
ANNEX B	23
PRICING SCHEDULE	23

ANNEX C	26
TECHNICAL EVALUATION	26
ANNEX D	28
SPECIFICATION FOR COATED CLOTH.....	28
ANNEX E	36
MANUFACTURING DATA.....	36
ANNEX F.....	43
NON-DISCLOSURE AGREEMENT	43
ANNEX G	44
ELECTRONIC PAYMENT INSTRUMENT	44

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1.1 Security Requirements

There are no security requirements associated with this requirement.

1.2 Requirement

The requirement is detailed in Annex A.

1.3 Debriefings

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days from receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone.

1.4 Trade Agreements

The requirement is subject to the provisions of the Canadian Free Trade Agreement (CFTA).

1.5 Canadian Content

The requirement is subject to a preference for Canadian goods and/or services."

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The **2003** (2020-05-28) Standard Instructions – Goods and Services – Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation, with the following modifications:

- a) Section 02, Procurement Business Number is deleted in its entirety.
- b) Section 20(2), Further Information is deleted in its entirety.
- c) Subsection 2.d. of Section 05, Submission of Bids, is deleted in its entirety and replaced with the following:

Send its bid only to the address specified in the bid solicitation of page one (1).

- d) Section 06, Late Bids, is deleted in its entirety;
- e) The text under Section 07, Delayed Bids, is deleted in its entirety and replaced with the following:

It is the Bidder's responsibility to ensure that the Contracting Authority has received the entire submission. Misrouting or other electronic delivery issues resulting in late submission of bids will not be accepted.

- f) Subsection 1 of Section 08, Transmission by Facsimile or by epost Connect, is deleted in its entirety.

Subsection 5.4 of 2003, Standard Instructions - Goods or Services –Competitive Requirements, is amended as follows:

Delete: 60 days

Insert: 120 days

2.2 Electronic Submission of Bids

- a. Bids must be submitted only to Department of National Defence by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation. Bids must be received electronically as noted in subparagraph b).
- b. **Electronic Submissions: Individual e-mails exceeding five (5) megabytes, or that includes other factors such as embedded macros and/or links, may be rejected by the DND e-mail system and/or firewall(s) without notice to the Bidder or Contracting Authority.** Larger bids may be submitted through more than one e-mail. The Contracting Authority will confirm receipt of documents. It is the Bidder's responsibility to ensure that the Contracting Authority has received the entire submission. Bidders should not assume that all documents have been received unless the Contracting Authority confirms receipt of each document. In order to minimize the potential for technical issues, Bidders are requested to allow sufficient time before the closing time and date to confirm receipt. Technical and financial documents received after the closing time and date will not be accepted.

Due to the nature of the bid solicitation, bids transmitted by facsimile will not be accepted.

Only bids transmitted electronically to the email address identified on the first page of this RFP will be accepted.

Pre-award samples submission

The pre-award samples must be sent to the following address at the time and date of bid closing:

Department of National Defence Headquarters

ATTN. Patricia Brown
DSSPM Technical Authority,
NPB, 45 blvd Sacre Coeur, 2C-26
101 Colonel By Drive
Ottawa ON
K1A 0K2

Supporting documentation (test results and certifications of compliance) must be sent electronically with the bid.

2.3 Enquiries - Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than 7 calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by Bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be answered to all Bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all Bidders may not be answered by Canada.

2.4 Applicable Laws

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the Bidders.

2.5 Availability of Drawings

Drawings are available upon request. Bidders are to email their request for drawings to: DND - Attention: Contracting Authority, Email: **shireen.dueifi@forces.gc.ca** specifying the Solicitation File No. Bidders are responsible to request drawings early enough to ensure that the drawings are received (through regular mail) before bid closing. Drawings for all items referred to in this Request for Proposal will be forwarded to interested bidders as a Technical Data Package (TDP) under a separate cover.

It should be noted that the drawings have been inadvertently identified as Proprietary to the Contractor who developed the drawings. The Crown has received official correspondence from the Contractor noting that these drawings have been misidentified and the Crown has unlimited rights to use these drawings in accordance with the Contract(s) under which the drawings were developed.

In order to receive a TDP, the proposed Bidder must return a signed copy of Annex F to the Contracting Authority on page 1 of this Request for Proposal. It is to be duly signed by a senior representative of the company. The TDP will not be released to any bidder without receipt of the Non-Disclosure Agreement. Bidders are advised that the Contractor who developed the drawings will be provided with a copy of each signed Non-Disclosure Agreement. He will also be advised when each copy of the TDP has been returned to the Crown.

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

3.1 Bid Preparation Instructions

Canada requests that Bidders provide their bid in separately bound sections as follows:

Section I: Technical Bid - 1 soft copy PDF-format;

Section II: Financial Bid - 1 soft copy PDF-format;

Section III: Certifications - 1 soft copy PDF-format;

Canada requests that bidders follow the format instructions described below in the preparation of their bid:

- a. use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Bidders may use Annex B - Pricing Schedule to indicate their prices. If Bidders choose to use Annex B - Pricing Schedule to indicate their prices, Bidders must include Annex B - Pricing Schedule in their financial bid.

Section I: Technical Bid

In their technical bid, Bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work.

Section II: Financial Bid

Bidders must submit their financial bid as follows:

Bidders must submit firm prices, Delivered Duty Paid (DDP) at 25 CFSD Montreal Incoterms 2010, and 7 CFSD Edmonton Incoterms 2010, Applicable Taxes excluded. The total amount of Applicable Taxes must be shown separately.

Bids must be submitted in Canadian dollars.

3.1.1 Electronic Payment of Invoices – Bid

If you are willing to accept payment of invoices by Electronic Payment Instruments, complete Annex G Electronic Payment Instruments, to identify which ones are accepted.

If Annex G Electronic Payment Instruments is not completed, it will be considered as if Electronic Payment Instruments are not being accepted for payment of invoices.

Acceptance of Electronic Payment Instruments will not be considered as an evaluation criterion.

3.1.2 Exchange Rate Fluctuation

[C3011T \(2013-11-06\), Exchange Rate Fluctuation](#)

Section III: Certifications

Bidders must submit the certifications and additional information required under Part 5.

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION**4.1 Evaluation Procedures**

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the bids.
- (c) The evaluation team will determine first if there are two or more bids with a valid Canadian Content certification. In that event, the evaluation process will be limited to the bids with the certification; otherwise, all bids will be evaluated. If some of the bids with a valid certification are declared non-responsive, or are withdrawn, and less than two responsive bids with a valid certification remain, the evaluation will continue among those bids with a valid certification. If all bids with a valid certification are subsequently declared non-responsive, or are withdrawn, then all the other bids received will be evaluated.

4.1.1 Technical Evaluation

Bidders must provide substantiation in detail as to how a mandatory criterion is met or provide Cross-reference to identify the page(s) where a mandatory criterion is demonstrated in their technical offer. Canada reserves the right to verify any and all information submitted.

Bids will be evaluated using Annex C

4.1.1.1 Pre-Award Sample and Supporting Documentation**A) Pre-Award Sample with bid**

As part of the technical evaluation, to confirm a Bidder's capability of meeting the technical requirements, one (1) pre-award sample of the Sewing Kit and certificate(s) of compliance must be received per para 2.2.

The Bidder must ensure that the required pre-award sample manufactured in accordance with the technical requirement and is fully representative of the bid submitted. Rejection of the pre-award sample will result in the bid being declared non-responsive.

The Bidder must deliver the required pre-award sample at no charge to Canada and must ensure that it/they are received with the bid at time and place of bid closing (refer to section 2.2). Failure to submit the required pre-award samples and certificates of compliance at bid closing will result in the bid being declared non-responsive. The samples submitted by the Bidder will remain the property of Canada.

If one or more supporting documents are not submitted with the bid, the Contracting Authority will inform the bidder in writing and provide the Bidder with two (2) working days from the request to submit the missing supporting documentation. Failure to comply with the request within the specified timeframe will result in the bid being declared non-responsive.

4.1.2 Financial Evaluation

The price of the bid will be evaluated in Canadian dollars, Delivered Duty Paid (DDP) at destinations as noted in Annex B - Pricing Schedule, Incoterms 2010, Canadian customs duties and excise taxes included, Applicable Taxes excluded

4.1.2.2 SACC MANUAL CLAUSE

(B1000T) 2014-06-28 Condition of Materiel

4.2 Basis of Selection

A bid must comply with the requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical evaluation criteria to be declared responsive. The responsive bid with the lowest evaluated price as noted in Annex B- Pricing Schedule will be recommended for award of a contract.

PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

Bidders must provide the required certifications and additional information to be awarded a contract.

The certifications provided by Bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Unless otherwise specified, Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly, during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Contracting Authority will render the bid non-responsive or constitute a default under the Contract.

5.1 Certifications Required with the Bid

Bidders must submit the following duly completed certifications as part of their bid.

5.1.1 Integrity Provisions - Declaration of Convicted Offences

In accordance with the Integrity Provisions of the Standard Instructions, all bidders must provide with their bid, **if applicable**, the declaration form available on the [Forms for the Integrity Regime](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html) website (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html>), to be given further consideration in the procurement process.

5.1.2 Canadian Content Certification

This procurement is conditionally limited to Canadian goods.

Subject to the evaluation procedures contained in the bid solicitation, bidders acknowledge that only bids with a certification that the good(s) offered are Canadian goods, as defined in clause [A3050T](#), may be considered.

Failure to provide this certification completed with the bid will result in the good(s) offered being treated as non-Canadian goods.

The Bidder certifies that:

() the good(s) offered are Canadian goods as defined in paragraph 1 of clause [A3050T](#).

5.1.2.2 *SACC Manual* clause [A3050T](#) (2018-12-06), Canadian Content Definition

5.2 Certifications Precedent to Contract Award and Additional Information

The certifications and additional information listed below should be submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the bid non-responsive.

5.2.1 Integrity Provisions - Declaration of Convicted Offences

In accordance with the Ineligibility and Suspension Policy (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html>), the Offeror must provide with its offer the required documentation, as applicable), to be given further consideration in the procurement process.

5.2.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Bid Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "[FCP Limited Eligibility to Bid](#)" list available at the bottom of the page of the [Employment and Social Development Canada \(ESDC\) - Labour's](#) website (http://www.esdc.gc.ca/en/jobs/workplace/human_rights/employment_equity/federal_contractor_program.page?&_ga=1.229006812.1158694905.1413548969#afed).

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the "[FCP Limited Eligibility to Bid](#)" list at the time of contract award.

PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from the bid solicitation

6.1 Security Requirements

6.1.1 There is no security requirement applicable to this Contract.

6.2 Statement of Requirement

The Contractor must provide the items detailed under the Requirement at Annex A.

6.3 Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

6.3.1 General Conditions

[2010A \(2020-05-28\)](#), General Conditions - Goods (Medium Complexity), apply to and form part of the Contract, with the following modifications:

a. Definition of Minister is modified as follows:

"Canada", "Crown", "Her Majesty" or "the Government" means Her Majesty the Queen in right of Canada as represented by the Minister of National Defence and any other person duly authorized to act on behalf of that minister or, if applicable, an appropriate minister to whom the Minister of National Defence has delegated his or her powers, duties or functions and any other person duly authorized to act on behalf of that minister.

6.4 Term of Contract

6.4.1 Delivery

All the deliverables must be received on or before March 31, 2022

6.4.1.1 Delivery – Firm Quantities

All firm deliveries are to be completed 120 calendar days after date of contract award.

The first delivery must be made within 45 calendar days from the written notice of approval of Pre-production samples. The quantity delivered must be 1000 kits per week per location until the firm quantity is completed. The balance must be delivered at the rate of 1000 kits per week, per location after the first delivery until completion of the Contract.

6.4.2 Option to Extend the Contract “As and When” orders

The Contractor grants to Canada 3 irrevocable options to acquire the goods described at Annex A of the Contract under the same conditions and at the prices and/or rates stated in the Contract. The options may only be exercised by the Contracting Authority and will be evidenced, for administrative purposes only, through a contract amendment.

The minimum order required when exercising each As and When to purchase additional quantities are identified at Annex B- Pricing Schedule.

The Contracting Authority may exercise the As and When orders before the expiry of the Contract by sending a written notice to the Contractor.

6.4.2.2 Delivery – Optional Quantities

As and When order deliveries must commence within 30 calendar days from the receipt of the contract amendment.

The quantity delivered must be 1000 kits per week per location until the firm quantity is completed. The balance must be delivered at the rate of 1000 kits per week, per location after the first delivery until completion of the Contract.

6.4.3 Shipping Instructions

Goods must be consigned and delivered to the destination specified in the contract:

1. Incoterms 2010 "DDP Delivered Duty Paid" 25 CFSD Montreal Depot and 7 CFSD Edmonton Depot.
2. The Contractor must deliver the goods to Canadian Forces (CF) Supply Depots by appointment only. The Contractor or its carrier must arrange delivery appointments by contacting the Depot Traffic Section at the appropriate location shown below. The consignee may refuse shipments when prior arrangements have not been made.

- a. 7 CF Supply Depot Lancaster Park
Edmonton, Alta
Telephone: 780-973-4011, ext. 4524
- b. 25 CF Supply Depot Montreal
Montreal, Qué.
Telephone: 1-866-935-8673 (toll free), or
514-252-2777, ext. 2363 / 4673 / 4282 E-mail: 25DAFCTrafficRDV@forces.gc.ca

6.5 Authorities

6.5.1 Contracting Authority

The Contracting Authority for the Contract is:

Name: Shireen Dueifi
Title: Contracting Authority, DLP 3-2-5
Department of National Defence
Director General Land Equipment Program Management
Directorate: Directorate of Land Procurement
Address: 101 Colonel by Drive, Ottawa, Ontario, K1A 0K2

Telephone: 819-939-3250
E-mail address: Shireen.Dueifi@forces.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

6.5.2 Technical Authority

The Technical Authority for the Contract is:

Name: _____
Title: _____
Organization: _____
Address: _____

Telephone : _____
Facsimile: _____
E-mail address: _____

The Technical Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Technical Authority, however the Technical Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.5.3 Contractor's Representative

Name: _____

Title: _____

Organization: _____

Address: _____

Telephone : _____

E-mail address: _____

6.6 Payment

6.6.1 Basis of Payment

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid a firm unit price as specified in Annex B - Pricing Schedule for a cost of \$_____ (insert the amount at contract award). Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work, unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work.

6.6.2 SACC Manual Clauses

H1001C, (2008-05-12); Multiple Payments

A3060C, (2008-05-12); Canadian Content Certification

6.6.3 Electronic Payment of Invoices – Contract

The Contractor accepts to be paid using any of the following Electronic Payment Instrument(s):

- a. Direct Deposit (Domestic and International);

6.6.4 Invoicing Instructions

1. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

2. Invoices must be distributed as follows:

- a) One (1) copy must be forwarded to Attn: DLP 3-2-5

Email: Shireen.dueifi@forces.gc.ca

- b) The original and one (1) copy must be forwarded to the consignee for certification and payment.

6.6.4.1 Release Documents - Distribution

The Contractor must prepare the release documents in a current electronic format and distribute them as follows:

- (a) One (1) copy mailed to consignee marked: "Attention: Receipts Officer";

- (b) Two (2) copies with shipment (in a waterproof envelope) to the consignee;
- (c) One (1) copy to the Contracting Authority;

6.7 Certifications

6.7.1 Compliance

Unless specified otherwise, the continuous compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid or precedent to contract award, and the ongoing cooperation in providing additional information are conditions of the Contract and failure to comply will constitute the Contractor in default. Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the Contract.

6.8 Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in _____. (*To be completed at Contract Award*)

6.9 Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) The Articles of Agreement;
- (b) The general condition 2010A (2020-05-28), General Conditions - Goods (Medium Complexity);
- (c) Annex A, Requirement;
- (d) Annex B - Pricing Schedule;
- (e) The Contractor's bid dated _____ (insert date of bid).

6.10 Defence Contract

A9006C, (2012-07-16); Defence Contract

6.11 Insurance

G1005C, (2016-01-28); Insurance No Specific Requirement

6.12 Packaging Requirement

The Contractor must prepare item in accordance with the latest issue of the Canadian Forces Packaging Specification *D-LM-008-036/SF-000*, DND Minimum Requirements for Manufacturer's Standard Pack.

The Contractor must package sewing kit in quantities of one (1) per unit pack.

SACC Manual clause D2000C (2007-11-30), Markings

SACC Manual clause D2001C (2007-11-30), Labelling

6.14 Pre-Production Samples

1. The Contractor must provide one (1) pre-production sample of the item, accompanied by the sealed sample if applicable, to the Technical Authority for acceptance within 21 calendar days from the date of contract award

The pre-production sample must be submitted with the requested packaging and marking.

Additionally, the Contractor must provide, with the pre-production samples, a Certificate of Compliance (as defined below) for the sewing kit.

2. If the first sample(s) are rejected, the Contractor must submit the second sample(s) within 15 calendar days of notification of rejection from the Technical Authority.
3. The Contractor must carry out all required inspection and tests to verify conformance to the technical requirements of the Contract.
4. The Contractor must provide the sample(s), and a copy of the inspection and test report(s), to the Technical Authority, transportation charges prepaid, and without charge to Canada. The sample(s) submitted by the Contractor will remain the property of Canada.
5. The Technical Authority will notify the Contractor, in writing, of the conditional acceptance, acceptance or rejection of the sample(s). A copy of this notification will be provided by the Technical Authority to the Contracting Authority. The notice of conditional acceptance or acceptance does not relieve the Contractor from complying with all requirements of the specification(s) and all other conditions of the Contract.
6. The Contractor must not commence or continue with production of the items and must not make any deliveries until the Contractor has received notification from the Technical Authority that the sample(s) are acceptable. Any production of items before sample acceptance will be at the sole risk of the Contractor.
7. Rejection by the Technical Authority of the second sample(s) submitted by the Contractor for failing to meet the contract requirements, will be grounds for termination of the Contract for default.
8. The sample(s) may not be required if the Contractor is currently in production. The request for waiver of sample(s) must be made by the Contractor in writing to the Technical Authority. The waiving of this requirement will be at the discretion of the Technical Authority. If the Technical Authority agrees to the Contractor's request, the Contracting Authority will issue an amendment to incorporate the waiving of this requirement in the Contract.

6.15 Quality Assurance

D5545C, (2019-05-30); ISO 9001:2015 – Quality Management Systems Requirement (Quality Assurance Code C)

6.16 Certification of Compliance

A certificate of compliance is defined for this Contract as a signed and dated certification by an appropriate official of the component manufacturer (e.g. zipper, hook and loop, webbing, etc.). It must specifically address the adherence of the offered component to the specified technical requirements.

A separate certificate of compliance is required for each individual product or component. It must be current (dated within 6 months of the solicitation posting date) and must certify that the product for which the Certificate of Compliance was issued is the same product used in the preproduction sample and in the production units as applicable.

The Contractor is to note that copies of invoices, purchase orders and Certificate of Compliance for products or components that are not manufactured by the certifier are not suitable for use as a Certificate

6.17 Overshipment

Overshipment will not be accepted unless prior approval is obtained from the Contracting Authority.

Annex A**STATEMENT OF WORK****Technical Requirement**

The contractor is required to provide the Department of National Defence with NSN 8315-21-903-1150 Sewing kit, in accordance with this Statement of Requirement, Drawings 8790016, 9390000 and Sealed Sample DSSPM 401-96.

1. SCOPE

- 1.1** Scope. This Statement of Requirement covers the materials, design, and construction and inspection requirements for the Sewing Kit.
- 1.2** **Intended Use.** The Sewing Kit is intended to be included in Military Survival kits for personnel deployed on operations.

2. APPLICABLE DOCUMENTS

- 2.1** **Government Documents.** The following documents form part of this Statement of Requirement to the extent specified herein. The issue or amendment of documents effective for a particular contract shall be that in effect on the date of the applicable design data list, the invitation to tender or the contract.

2.1.1 Specifications and Standards

D-80-001-002/SF-001	Cloth, Coated, Nylon Taffeta, Polyurethane
D-80-001-055/SF-001	Label, Clothing and Equipment
A-A-55126B	Fastener tapes, (Hook and Loop), Synthetic
A-A-59989	Thread, Polyester, Spun
A-A-59826	Thread, Nylon
AMS-STD-595	Colors Used in Government Procurement

2.1.2 Drawings

8790016	Sewing Kit Assembly
9390000	Stiffener/Protector

2.1.3 Sealed Samples

DSSPM 281-01	Canadian Average Green
DSSPM 401-96	Sewing Kit

2.1.4 Order of precedence

2.1.4.1 In the event of any inconsistency in the contract documents, the order of precedence shall be contract, this Statement of Requirement, Drawings and Sealed Samples.

2.1.4.2 In the event of a conflict between the text of this Statement of Requirement, and the references cited herein, the text of this Statement of Requirement shall take precedence.

2.1.5 Sealed Sample. A sealed sample, when available, will be supplied to the successful tenderer. This will be used only for design and guidance by the manufacturer.

3. REQUIREMENTS

3.1 Design. The Sewing Kit must be in accordance with the sealed sample DSSPM 401-96 and Drawings 8790016 and 9390000.

3.2 Workmanship. The workmanship must be of the highest standard of manufacturing practices covering this type of equipment. The material covered by this Statement of Requirement must be free from all imperfections or blemishes that may adversely affect the quality, appearance or serviceability.

3.3 Pre-production sample. Pre-production samples must be completely representative of the final product, being made from parts and materials as specified and by equipment and process that will be used in quantity production. The supplier must make one complete pre-production sample available to the Technical Authority in accordance with this Statement of Requirement and its references.

3.3.1 One complete sample must be shipped by courier to the Technical Authority for approval prior to commencing production.

3.3.2 Identification of Pre-production Samples. The pre-production sample submitted must be plainly identified by securely attached tags, marked with the following information:

- a) Name of manufacturer
- b) Contract number and date of manufacture.

3.3.3 Acceptance of the pre-production sample. Acceptance of the pre-production sample does not relieve the contractor of the responsibility for compliance with all the provisions of this Statement of Requirement and its references.

3.4 Materials

3.4.1 Shell, binding and inner ply. The fabric must be cloth, coated, nylon taffeta polyurethane, 159 g/m2 in accordance with D-80-001-002/SF-001. The colour must be black or a good visual match to either Canadian Average Green, conforming to Sealed Sample DSSPM 281-01, or Coyote Brown (476/498), AMS-STD-595 (FED-STD-595). The final colour is subject to Technical Authority Approval.

3.4.2 Thread for seaming and stitching. The thread must be staple spun polyester, conforming to A-A-59989, Tex 27. The colour must match the shell fabric.

3.4.3 Fastener tape for closure. The Sewing Kit must be fastened with a hook and loop fastener tape, Type II, Class 1, 100% nylon in accordance with U.S. Spec A-A-55126. The colour must match the shell fabric.

3.4.4 Felt. The felt must be rayon and wool blend. The felt must be 0.055 inches thick, 6.5 oz/sq yd, minimum wool content 40%. The colour must be black or grey. The felt must be used to hold the sewing needles contained in the kit.

3.4.5 Plastic stiffener/ protector. The plastic stiffener / protector must be made from commercial grade clear polyvinyl chloride sheet, 0.040 inches thick.

3.5 Cutting

3.5.1 Shell components must be cut in the direction of the warp.

3.5.2 Shell parts must be cut from the same piece of shell material.

3.6 Sewing

3.6.1 Stitching must be lockstitches with 10 to 12 stitches per inch (2.5 cm).

3.6.2 The ends of all lock stitched stitching and breaks in threads, must be securely backstitched.

3.6.3 The tension of the needle and bobbin threads shall be adjusted to ensure correctly formed stitches free from slips, puckers, loops and other stitching defects.

3.7 Construction

3.7.1 Pocket. The top edge of the pocket must be turned under and stitched 3/16 inch (4.8 mm). A 1½ inch (3.8 cm) by 1 inch (2.5 cm) piece of loop fastener tape must be centered on the bottom edge of the pocket and stitched 1/16 inch (1.6 mm) around all edges.

3.7.2 Felt

3.7.2.1 On the 3 inch (7.6cm) by 3 inch (7.6cm) felt, a 1½ inch (3.8 cm) by 1 inch (2.5 cm) piece of hook tape must be securely stitched 1/16 inch (1.6 mm) from the edge.

3.7.2.2 The felt is to be centered and stitched along the top edge of the shell material opposite to the pocket at 1/16 (1.6mm) inches from the edge to ensure a proper closure with the hook and loop tape on the pocket.

3.7.3 The edges of the Sewing Kit must be bound with a bias-cut piece of shell material and stitched 1/16 inch (1.6 mm) from the edge. The binding must finish approximately ¼ inch (6.4 mm) wide on both sides. The ends of the binding must overlap to a minimum of 1 inch (2.5 cm).

3.7.4 Stiffener / protector. The 3½ inch (8.9 cm) by 3½ inch (8.9 cm) stiffener shaped to fit the finished pocket must be cut from polyvinyl chloride sheet and inserted into the pocket. It must be positioned against the body portion of the Sewing Kit pocket so that one outside surface of the kit has a flat, smooth appearance after the contents are inserted into the Sewing Kit.

3.8 Contents.

3.8.1 Each Sewing kit must contain the following items:

3.8.1.1 Thread. Each bobbin must be wound with at least 42 m (46 yd) of thread conforming to A-A-59826, Type II, Class A, Tex 45. The bobbins must be style G, which can be refilled on a sewing machine. The bobbins must have a plastic core and paper flanges. These bobbins must be packed in a re-sealable polyethylene plastic bag.

- a) Canadian Average Green, 2 bobbins;
- b) Coyote Brown, 2 bobbins; and
- c) White, 1 bobbin.

3.8.1.2 Buttons. The following buttons must be packed in a re-sealable polyethylene plastic bag:

- a) Two 30-ligne plastic buttons, 4 holes, Canadian Average Green;
- b) Two 30-ligne plastic buttons, 4 holes, Coyote Brown;
- c) Two 30-ligne plastic buttons, slotted, Canadian Average Green;
- d) Two 30-ligne plastic buttons, slotted, Coyote Brown;
- e) Two 45-ligne plastic buttons, slotted, White;
- f) Two 45-ligne plastic buttons, slotted, Canadian Average Green; and
- g) Two 45-ligne plastic buttons, slotted, Coyote Brown.

3.8.1.3 Needles. The following hand sewing needles must be inserted into the felt:

- a) Two "sharps" size 7 embroidery needles, nickel plated, hardener and tempered, 1½ inches (3.8 cm) in length;
- b) One "sharp" size # 1, 1 ¾ inch (4.4 cm) in length, nickel plated, hardened and tempered;
- c) One "sharp" size # 3, 1 7/8 inches (4.7 cm) in length; nickel plated, hardened and tempered;
- d) One nickel plated, hardened and tempered small curved upholstery needle; and
- e) One, size 1, nickel plated, hardened and tempered length 1 7/8 inches (4.8cm) leather needle.

3.8.1.4 Safety pins. The safety pins must be made of nickel-plated brass. They must be closed and inserted into the plastic bag containing the buttons. The safety pins must be as follows:

- a) Two small- size 1;
- b) Two medium- size 2; and
- c) Two large- size 3.

3.8.1.5 Hook and Loop tape. The hook and loop tape must be Type II, Class 1, in accordance with specification A-A-55126. Each piece must be 3" (75 mm) long by 1" (25 mm) wide. The pieces must be packed in a re-sealable polyethylene plastic bag.

- a) One piece of hook tape and one piece of loop tape, both Canadian Average Green in colour; and
- b) One piece of hook tape and one piece of loop tape, both Coyote Brown in colour.

3.8.1.6 One Large Thimble (18 mm). The thimble must be made of nickel-plated cast zinc and packed in the plastic bag containing the thread bobbins.

4. MARKING.

4.1 Marking. A label must be sew on the bottom side of the felt. The label and markings must be in accordance with D-80-001-055/SF-001. The markings must include the following information in characters not less than 1/8 inch (3.2 mm), nor more than ¼ inch (6.3 mm) high:

- a) NSN/NNO 8315-21-903-1150
- b) Sewing Kit / Nécessaire de Couture
- c) Contract Number / Numéro de contrat: W8486-XXXXXX/XXX/XX

5. QUALITY CONTROL/INSPECTION

- 5.1** Unless otherwise specified in the contract or purchase order, the contractor is responsible for the performance of all inspection requirements as specified herein. Contractors may utilize their own or any other inspection facility acceptable to the Government or its designated representative. The Government reserves the right to perform any of the inspections specified herein, where such inspections are deemed necessary to ensure material and services conform to prescribed requirements.

6. PACKAGING AND PACKING.

- 6.1** Unless otherwise specified, packaging, packing and delivery must be in accordance with the terms of the contract.

7. DEFINITION OF TERMS

- 7.1 Sealed Sample.** A sealed sample is the authorized prototype of the item to be produced and is held by the Government.

Annex B**PRICING SCHEDULE**

The Contractor is required to provide Canada for the Department of National Defence (DND) with Sewing Kits in accordance with the Statement of Work and Technical specifications detailed within.

Destination Address	Invoicing Address
WB941 Department of National Defence 25 CFSD Montreal 6363 Notre Dame St. E. Montreal, Quebec H1N 1V9	W1941 Department of National Defence CFSD Montreal P.O. Box 4000 Stn. K Montreal, Quebec H1N 3R9 Attention: Accounts payable
W248A Department of National Defence 7 CFSD Supply Depot (Edmonton) 195 Ave & 82nd St., Bldg.236 Edmonton, Alberta T5J 4J5	W2481 Department of National Defence 7 CFSD Supply Depot (Edmonton) Stn. Forces P.O. Box 10500 Edmonton, Alberta T5J 4J5 Attention: Accounts payable

Table 1 - Price of Firm Year 1 / Prix de l'entreprise Année 1

Item/ Articles	Description/Déscription	Firm Quantity/ Quantité firme	Depot	Unit of Issue / Unité de distribution	Firm Unit Price, / Prix unitaire ferme,
1	Sewing Kit NSN 8315-21-903-1150	12,600	Mtl.	Kit	\$ _____
2	Sewing Kit NSN 8315-21-903-1150	5,400	Edm.	Kit	\$ _____

Option Period(s) / l'option periode(s) "As &When"

"The option may only be exercised by the Contracting Authority for a minimum of 0% per amendment up to a maximum of 100% of each option period(s).

The contracting Authority may exercise the option within 12 months after contract award date by sending a written notice to the Contractor.

Table 2 - Price period 13-24 months / Prix de periode mois 13-24

Item/ Articles	Description/Déscription	Estimated Quantity/ Quantité estimé	Depot	Unit of Issue / Unité de distribution	Firm Unit Price, / Prix unitaire ferme,
1	Sewing Kit NSN 8315-21-903-1150	8400	Mtl.	Kit	\$ _____
2	Sewing Kit NSN 8315-21-903-1150	3600	Edm.	Kit	\$ _____

Table 3 - Price period 25-36 months / Prix de periode mois 25-36

Item/ Articles	Description/Déscription	Estimated Quantity/ Quantité estimé	Depot	Unit of Issue / Unité de distribution	Firm Unit Price, / Prix unitaire ferme,
1	Sewing Kit NSN 8315-21-903-1150	8400	Mtl.	Kit	\$ _____
2	Sewing Kit NSN 8315-21-903-1150	3600	Edm.	Kit	\$ _____

Table 4 - Price period 37-48 months / Prix de periode mois 37-48

Item/ Articles	Description/Déscription	Estimated Quantity/ Quantité estimé	Depot	Unit of Issue / Unité de distribution	Firm Unit Price, / Prix unitaire ferme,
1	Sewing Kit NSN 8315-21-903-1150	8400	Mtl.	Kit	\$ _____
2	Sewing Kit NSN 8315-21-903-1150	3600	Edm.	Kit	\$ _____

Total Aggregated Price (TAP)

The total aggregate price will be calculated as follows:

The product of the Estimated quantities x firm unit price (provided by Bidder) for each line item of each table will be calculated. The products of all line items for all tables will be summed together to determine the TAP.

For each table, the Bidder is to provide an Applicable Tax that would apply to the sum of the products of estimated quantity times the Firm unit price.

Table 1 – Applicable Tax - \$ _____

Table 2 – Applicable Tax - \$ _____

Table 3 – Applicable Tax - \$ _____

Table 4 – Applicable Tax - \$ _____

Annex C

TECHNICAL EVALUATION

1.0 GENERAL

- a) This document describes the technical evaluation requirements for the Sewing Kit.
- b) The bid technical evaluation is a mandatory evaluation in accordance with Table C1 below. All technical bid deliverables will be examined to ensure conformity to the mandatory requirements, M1 through M6. Failure to achieve Compliance on any of the mandatory criteria in Table C1, will render a bid non-compliant and it will be given no further consideration.
- c) Infractions. An infraction is defined as a material quality, workmanship, construction or documentation issue that directly affects the serviceability of the item. Any infractions noted in the Bid Technical Evaluation must be corrected at pre-production. Infractions will be communicated to the successful bidder by the Contract Authority. Compliance will be reviewed by the Technical Authority at pre-production.

2.0 MANDATORY BID DELIVERABLES

- a) Each bid must include a Pre-Award Sample of the Sewing Kit.
- b) Each bid must include the Certificates of Compliance identified at Table C1.
- c) Bid Certificate of Compliance (CoC). A Certificate of Compliance is a written statement that addresses the compliance of the goods proposed to the applicable Technical Requirements. The Crown reserves the right to verify the statements made in a CoC.
 - i. The CoC is a signed and dated certification by an appropriate official of the component manufacturer (e.g. hook and loop, thread etc.).
 - ii. A separate CoC is required for each individual component. It must be dated within 6 months of the Solicitation issue date.

3.0 Table C1 Bid Technical Evaluation Criteria for the Sewing Kit

Mandatory Requirements	Compliance Required	Evaluation Method	Compliance		Remarks
			C*	NC**	
Sewing Kit Technical Specifications					
M1. Shell fabric, as per Annex A, para 3.4.1.	Certificate of Compliance	Inspection of CoC			
M2. Thread for seaming and stitching, as per A-A-59989, Tex 27, Annex A, para. 3.4.2.	Certificate of Compliance	Inspection of CoC			
M3. Fastener Tape for closure, as per A-A-55126B, Annex A, para. 3.4.3.	Certificate of Compliance	Inspection of CoC			
Sewing Kit Construction					
M4. Sewing. Tension, stitches per inch and stitch type in accordance with Annex A, section 3.6.	Pre-Award Sample (No greater than 2 infractions)	Visual inspection & Measurement of the Pre-Award Sample			
M5. Measurements. The measurements in accordance with Drawing 8790016.	Pre-Award Sample (No greater than 2 infractions)	Visual inspection & Measurement of the Pre-Award Sample			
Sewing Kit contents					
M6. Contents. Thread, buttons, needles safety pins, hook and loop tape and thimble are in accordance with specified requirements at Annex A, section 3.8.	Pre-Award Sample (No greater than 2 infractions)	Visual inspection of the Pre-Award Sample			

*C = Compliant

**NC = Non-Compliant

Annex D**SPECIFICATION FOR COATED CLOTH****SPECIFICATION
FOR
CLOTH, COATED, NYLON TAFFETA,
POLYURETHANE, 195 G/M2****SPÉCIFICATION
POUR
TISSU, ENDUIT, NYLON TAFFETAS,
POLYURÉTHANNE, 195 G/M2****1. SCOPE**

1.1 Scope. This specification in its entirety covers the requirements for cloth, coated, nylon taffeta, polyurethane, 195 g/m2.

2. APPLICABLE DOCUMENTS

2.1 Government documents. Not applicable.

2.2 Other publications. The following publications form part of this specification to the extent specified herein. The effective date is that in effect on the date of the invitation to tender. Sources are as shown.

AATCC Test Methods

AATCC
PO Box 12215
Research Triangle Park, NC
27709-2215 USA
Telephone: 919-549-3526
Website: www.aatcc.org

ASTM Standards

ASTM International
PO Box C700
100 Barr Harbor Dr

West Conshohocken, PA

19428-2959 USA
Telephone: 610-832-9585
Email: service@astm.org
Website: www.astm.org

CGSB Standards

Canadian General Standards Board

1. PORTÉE

1.1 Portée. La présente spécification vise les exigences pour tissu, enduit, nylon taffetas, polyuréthane, 195 g/m2.

2. DOCUMENTS APPLICABLES

2.1 Documents du gouvernement. Sans objet.

2.2 Autres publications. Les publications suivantes font partie intégrante de la présente spécification dans la mesure prescrite par cette dernière. La version en vigueur à la date d'appel d'offres s'applique. La source de diffusion est celle qui est indiquée.

AATCC Test Methods

AATCC
PO Box 12215
Research Triangle Park, NC
27709-2215 États-Unis
Téléphone: 919-549-3526
Site Internet: www.aatcc.org

ASTM Standards

ASTM International
PO Box C700
100 Barr Harbor Dr

West Conshohocken, PA

19428-2959 États-Unis
Téléphone: 610-832-9585
Courriel: service@astm.org
Site Internet: www.astm.org

Normes de l'ONGC

Office des normes générales du Canada

Place du Portage III, 6B1
 11 Laurier Street
 Gatineau, Quebec
 K1A 1G6 Canada
 Telephone: 819-956-0425 or 1-800-665-2472
 Email: ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca
 Website: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html>

US Federal Standards and Military Specifications

DLA Document Services
 Building 4/D
 700 Robbins Avenue
 Philadelphia, PA
 19111-5094 USA
 Telephone: 215-697-6396
 Download Documents: <http://quicksearch.dla.mil/>

2.3 Sealed patterns.

DCGEM 286-75	Cloth, Coated, Nylon Taffeta - Polyurethane 159 g/m2 Colour
OG	107
DCGEM 259-76	Cloth, Coated, Nylon Taffeta - Polyurethane 159 g/m2 Colour
White	
DSSPM 281-01	Cloth, Twist, Nylon/Cotton, Lightweight, 170 g/m ² ,
CADPATM	(TW)
	For colour Canadian Average
Green	

2.4 Order of precedence.

2.4.1 In the event of any inconsistency in contract documents such as contract, specification and sealed patterns, the order of precedence will be contract, specification, and sealed pattern.

2.4.2 In the event of a conflict between the text of this specification and the references cited herein, the text of this specification takes precedence.

2.4.3 In the event of inconsistency within the specification, including inconsistency between languages, the Design Authority (DSSPM 2-2) must be contacted for clarification.

3. REQUIREMENTS

3.1 Workmanship. The material covered by this specification must be free of imperfections or blemishes such as may adversely affect its appearance or

Place du Portage III, 6B1
 11, rue Laurier
 Gatineau (Québec)
 K1A 1G6 Canada
 Téléphone: 819-956-0425 ou 1-800-665-2472
 Courriel: ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca
 Site Internet: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html>

Normes fédérales américains et spécifications militaires

DLA Document Services
 Building 4/D
 700 Robbins Avenue
 Philadelphia, PA
 19111-5094 États-Unis
 Téléphone: 215-697-6396
 Télécharger les documents: <http://quicksearch.dla.mil/>

2.3 Modèles approuvés.

DCGEM 286-75	Tissu, enduit, nylon taffetas, polyuréthane, 195 g/m2, Couleur
OG	107
DCGEM 259-76	Tissu, enduit, nylon taffetas, polyuréthane, 195 g/m2, Couleur
blanc	
DSSPM 281-01	Tissu léger de nylon/coton simple retors,
	170 g/m ² , DCamCMC (RBT)
	Pour la couleur vert canadien moyen

2.4 Ordre de préséance.

2.4.1 En cas de divergence entre les documents contractuels, tels le contrat, la spécification et les modèles approuvés, l'ordre de préséance sera: le contrat, la spécification et les modèles approuvés.

2.4.2 En cas de divergence entre les documents mentionnés aux présentes et le contenu de la présente spécification, cette dernière a préséance.

2.4.3 En cas d'incohérence dans l'énoncé de la spécification, incluant l'incohérence entre les langues, il faut communiquer avec l'autorité responsable de la conception (DAPES 2-2) pour obtenir des précisions.

3. EXIGENCES

3.1 Qualité d'exécution. Le tissu visé par la présente spécification doit être exempt de défauts pouvant nuire à son aspect, sa qualité ou à sa tenue en service. Aux fins

serviceability. For inspection purposes, imperfections and blemishes will be considered defects when clearly visible at a normal inspection distance of approximately 1 metre under good, preferably North Light, lighting conditions.

3.2 Sealed patterns. Sealed patterns, when furnished, will constitute the standard only to the extent defined in this specification. Note that the order of precedence prevails (para 2.4). Sealed patterns must be returned to the Crown and under no circumstances may be mutilated or cut.

3.3 Yarns. The yarns for both warp and weft must be continuous filament nylon.

3.4 Fabric. When tested in accordance with the applicable test methods, the finished fabric must comply with the requirements specified in Table I.

3.4.1 The base fabric must be dyed to match the colour of the uncoated side of the applicable sealed pattern.

3.5 Colour. Colour must be as specified in the procurement documents.

3.5.1 The colour required must match the applicable sealed pattern or numerical colour co-ordinates, whichever is specified.

3.5.2 All visual colour matching to sealed patterns is to be carried out in accordance with AATCC Evaluation Procedure 9, Option B, D65 daylight. Metamerism must be minimal when the light source changes.

3.6 Coating. A polyurethane coating must be applied to the backside of the cloth.

3.6.1 The coating compound must be suitably pigmented to match the colour of the coated side of the master sealed pattern and must have a matte (dull) finish.

d'inspection, les imperfections et les défauts seront considérées comme des défauts lorsqu'elles sont clairement visibles à une distance d'inspection normale d'environ 1 mètre sous bonne conditions d'éclairage, de préférence la lumière du nord.

3.2 Modèles approuvés. Lorsque fourni, le modèle approuvé doit constituer la norme en ce qui a trait seulement dans la mesure définie dans la présente spécification. Nota – L'ordre de préséance (par. 2.4) doit être respecté. Les modèles approuvés doivent être renvoyés au gouvernement et en aucun cas peut être endommagés ni coupés.

3.3 Fils. Les fils de chaîne et de trame doivent être en nylon à filament continu.

3.4 Tissu. Lors des essais réalisés conformément aux méthodes d'essai applicables, le tissu fini doit être conforme aux exigences prescrites au tableau I.

3.4.1 Le tissu de base doit être teint pour correspondre à la couleur de la face non revêtue du motif scellé applicable.

3.5 Couleur. La couleur doit être celle qui est précisée dans les documents d'achat.

3.5.1 La couleur doit correspondre au modèle approuvé applicable ou aux couleurs numériques coordonnées, selon le cas.

3.5.2 L'appariement des couleurs visibles avec les modèles approuvés doit être réalisé conformément à la procédure d'évaluation no 9 de l'AATCC, option B, lumière du jour D65. Le métamérisme doit être minimal lorsque la source de lumière change.

3.6 Enduit. Un enduit de polyuréthane doit être appliqué à l'envers du tissu de base.

3.6.2 Application of coating. The coating compound must be applied evenly to the back of the base fabric to within 12 mm of the selvage edge.

3.6.3 When coated, the fabric must be dusted with dusting powder to prevent the fabric from sticking to itself.

3.6.3.1 The dusting powder must be whiting talc or other finely divided mineral material which will not support mildew growth.

3.7 Length. Unless otherwise specified, the cloth is to be delivered in pieces of approximately 50 metres with not more than two lengths per piece, the shorter of which may not be less than 20 metres.

3.8 Piece marking. Each piece of cloth must have a label attached to the selvage at one end.

3.8.1 The label is to be made of linen, spun-bonded olefin or heavy cardboard with a reinforced eyelet for attaching a tying cord.

3.8.2 The label must be legibly printed with the following information:

- a) Contractor's identification
- b) Gross length in metres (including allowance)
- c) Net length in metres
- d) Piece number
- e) Number of lengths per piece
- f) Nomenclature
- g) Colour
- h) Specification number
- i) Contract number, month and year
- j) NATO Stock Number

4. QUALITY CONTROL / INSPECTION

4.1 Unless otherwise specified in the contract or procurement documents, the contractor is responsible for the performance of all inspection requirements as specified herein. Contractors may utilize their own or any other inspection facility acceptable to the Government or its designated representative. The Government reserves the right to perform any of the inspections specified herein, where such inspections are deemed necessary to ensure

3.6.1 Le composé de l'enduit doit être pigmenté de manière appropriée pour correspondre à la couleur du côté revêtu du modèle approuvé. et doit avoir une finition mate.

3.6.2 Application de l'enduit. Le composé de l'enduit doit être appliqué uniformément à l'arrière du tissu de base jusqu'à 12 mm du bord de la lisière.

3.6.3 Une fois enduit, le tissu doit être saupoudré de poussière pour empêcher le tissu de coller à lui-même.

3.6.3.1 La poudre à poudrer doit être du talc de merlan ou un autre matériau minéral finement divisé qui ne favorise pas la croissance de moisissure.

3.7 Longueur. Sauf indication contraire, le tissu doit être livré en pièces d'environ 50 m avec au plus deux longueurs par pièce, dont la plus courte ne doit pas être inférieure à 20 m.

3.8 Marquage des pièces. Une étiquette doit être apposée sur la lisière à une extrémité de chaque pièce.

3.8.1 L'étiquette doit être en toile de lin, en oléfine thermo liée ou en carton fort et percée d'un œillet renforcé permettant d'attacher une ficelle.

3.8.2 L'étiquette doit porter les indications suivantes en caractères lisibles:

- a) Identification de l'entrepreneur
- b) Longueur brute en mètres (y compris la réserve)
- c) Longueur nette en mètres
- d) Numéro de la pièce
- e) Nombre de longueurs par pièce
- f) Nomenclature
- g) Couleur
- h) Numéro de la spécification
- i) Numéro, mois et année du contrat
- j) Numéro de nomenclature OTAN

4. CONTRÔLE DE LA QUALITÉ / INSPECTION

4.1 Sauf indication contraire dans le contrat ou les documents d'achat, l'entrepreneur est tenu d'effectuer les inspections mentionnées dans la présente spécification. Il peut utiliser à cette fin son propre matériel d'inspection ou

material and services conform to prescribed requirements.
The contractor is responsible for ensuring that all material or services submitted to the Government for acceptance comply with all requirements of the contract.

5. PACKAGING

5.1 Packaging and packing. Unless otherwise specified, packaging, packing, delivery and marking of shipping containers must be in accordance with the terms of the contract

6. NOTES

6.1 Ordering data. Procurement documents should specify the following:

- a) Title, number and date of this specification
- b) Type of cloth required
- c) Colour required
- d) Packaging and marking of shipping containers
- e) The Design Authority

6.2 Definition of terms.

6.2.1 Design Authority. The Design Authority is the Government agency responsible for technical aspects of design and changes to design. Unless otherwise specified in the contract, the Design Authority is the Director Soldier Systems Program Management, DSSPM.

6.2.2 Quality Assurance Authority. The Quality Assurance Authority is the Government agency responsible for providing assurance that material and services supplied by the contractor conform to specified requirements. The Quality Assurance Authority is the Director Quality Assurance.

6.2.3 Master sealed pattern. A master sealed pattern is the authorized prototype of the item to be produced and is held only by the Government

6.2.4 Sealed pattern. A sealed pattern is an exact duplicate of the master sealed pattern and is available to the manufacturer to be used as a guide in production.

celui de tout autre établissement acceptable au gouvernement du Canada ou à son représentant désigné. Le gouvernement se réserve le droit d'effectuer les inspections mentionnées dans la présente spécification, lorsqu'elles sont nécessaires pour garantir que le matériel et les services sont conformes aux exigences prescrites. L'entrepreneur doit s'assurer que le matériel et les services proposés au gouvernement sont conformes aux exigences du contrat.

5. CONDITIONNEMENT

5.1 Conditionnement et emballage. Sauf indication contraire, le conditionnement, l'emballage, la livraison et le marquage des contenants d'expédition doivent être conformes aux modalités du contrat.

6. REMARQUES

6.1 Données de commande. Les documents d'achat doivent préciser:

- a) Titre, numéro et date de la présente spécification
- b) Type de tissu requis
- c) Couleur requise
- d) Conditionnement et marquage des contenants d'expédition
- e) Autorité responsable de la conception

6.2 Définition des termes.

6.2.1 Autorité responsable de la conception. L'autorité responsable de la conception est l'organisme gouvernemental chargé des aspects techniques de la conception et des modifications connexes. Sauf indication contraire dans le contrat, il s'agit de la Direction, Administration du programme de l'équipement du soldat (DAPES).

6.2.2 Autorité responsable de l'assurance de la qualité.

Organisme gouvernemental chargé d'assurer que le matériel et les services fournis par l'entrepreneur respectent les exigences prescrites. L'autorité responsable de l'assurance de la qualité est le directeur de l'assurance de la qualité.

6.2.3 Modèle approuvé principal. Prototype autorisé de l'article qui doit être fabriqué et dont le gouvernement est le détenteur.

6.2.4 Modèle approuvé. Copie exacte du modèle approuvé principal mis à la disposition du fabricant qui doit l'utiliser comme un guide.

7. ENVIRONMENTAL, HEALTH, AND SAFETY

7.1 Recycled, recovered, and/or environmentally preferable materials. Recycled, recovered, and/or environmentally preferable materials should be used to the maximum extent possible, provided that the materials meet or exceed the operational and maintenance requirements, and promote economically advantageous life cycle costs.

7.1.1 Manufacturing processes with minimal environmental impact are encouraged.

7.1.2 The use of environmentally preferable materials and manufacturing methods applies to the items covered by this specification as well as to any of the packaging and shipping materials and methods required for delivery.

7.2 Although certification is not a requirement at this time, textile materials covered by this specification should be eligible for certification to OEKO-TEX Standard 100 for class III products.

7.3 The production of a product to this specification, or the evaluation of a product to this specification, may require the use of materials and/or equipment that could be hazardous. This specification does not purport to address all safety, health and environmental concerns, if any, associated with its use. It is the responsibility of the user of this specification to establish appropriate safety, health and environmental practices and to determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

7. ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET SÉCURITÉ

7.1 Matériaux recyclés, récupérés et/ou écologiques.

Des matériaux recyclés, récupérés et/ou écologiques devraient être utilisés autant que possible, pourvu qu'ils respectent les exigences opérationnelles et les exigences en matière d'entretien, ou les dépassent, et qu'ils favorisent des économies pendant le cycle de vie des articles.

7.1.1 Les procédés de fabrication ayant une incidence minime sur l'environnement sont recommandés.

7.1.2 L'utilisation de matériaux et de procédés de fabrication écologiques s'applique aux articles visés par la présente spécification ainsi qu'aux matériaux et méthodes de conditionnement et d'emballage nécessaires pour la livraison.

7.2 Bien que la certification ne soit pas une exigence en ce moment, les textiles visés par la présente spécification devraient être admissibles à une certification selon la norme 100 d'OEKO-TEX pour les produits de classe III.

7.3 La fabrication ou l'évaluation d'un produit conformément à la présente spécification pourrait nécessiter l'utilisation de matériel ou d'équipement dangereux. La présente spécification n'a pas pour objet de traiter de toutes les préoccupations relatives à la santé, à la sécurité et à l'environnement liées à son utilisation. Il incombe à l'utilisateur de la spécification d'établir au préalable des méthodes appropriées qui tiennent compte des questions d'environnement, de santé et de sécurité, et de déterminer les restrictions réglementaires applicables.

Table I Requirements for Finished Fabric

Property	Test Method	Specified Requirement
Weave	Visual (lab report not required)	Plain weave
Mass – Nominal (g/m ²)	CAN/CGSB-4.2 No. 5.1	150-180 (with +/- 10% tolerance on stated mass during production)
Width (excluding selvedge) (cm)	CAN/CGSB-4.2 No. 4.1	147-153
Fabric Count (yarns per cm)	CAN/CGSB-4.2 No. 6	Warp: Weft: 20 25- -27 21
Breaking Strength - minimum (N)	CAN/CGSB-4.2 No. 9.2 (Test 6.1)	Warp: 910 Weft: 800
Tearing Strength - minimum (N)	CAN/CGSB-4.2 No. 12.1	Warp: Weft: 4 400
Colourfastness to Light (colours only)	AATCC 16.3 (Option 3)	Sample GS 3 or better after 20 AATCC Fading Units
Hydrostatic Resistance – minimum (kPa)	CAN/CGSB-4.2 No. 26.5	690
Resistance to Blocking	ASTM D 751	No blocking
Cold Resistance	US Federal Test Method Standard 191A Method 5874 & CAN/CGSB-4.2 No. 26.5	No visible cracking or flaking and no greater than 15% loss in hydrostatic resistance.
Resistance to Fungal Growth	CAN/CGSB-4.2 No. 28.2	10% maximum

Tableau I Exigences relatives au tissu fini

Propriété	Méthode d'essai	Exigences spécifiées
Armure	Visuel (rapport de laboratoire non requis)	Armure uni
Masse – nominale (g/m ²)	CAN/CGSB-4.2 No 5.1	150-180 (avec une tolérance de +/- 10% sur la masse indiquée pendant la production)
Largeur (cm) (sauf lisières)	CAN/CGSB-4.2 No 4.1	147-153
Contexture (fils par cm)	CAN/CGSB-4.2 No 6	Chaîne: Trame: 20 25--227 1
Résistance à la rupture - minimum (N)	CAN/CGSB-4.2 No 9.2 (essai 6.1)	Chaîne: 910 Trame: 800
Résistance à la déchirure - minimum (N)	CAN/CGSB-4.2 No 12.1	Chaîne: 40 Trame: 40
Solidité de la teinture à la lumière (couleurs seulement)	AATCC 16.3 (Option 3)	Échantillon GS 3 ou supérieur après 20 unités de décoloration de l'AATCC
Résistance à l'eau (kPa)	CAN/CGSB-4.2 No 26.5	690
Résistance au blocage	ASTM D 751	aucun blocage
Résistance au froid	US Federal Test Method Standard 191A Method 5874 & CAN/CGSB-4.2 No. 26.5	Aucune fissure ou écaillage visible et pas plus de 15% de perte de résistance hydrostatique.
Résistance à la prolifération fongique	CAN/CGSB-4.2 No 28.2	10% maximum

ANNEX E

MANUFACTURING DATA

SPECIFICATION FOR LABEL, CLOTHING AND EQUIPMENT	SPÉCIFICATION POUR LES ÉTIQUETTES, VÊTEMENTS ET MATÉRIEL								
<p>1. SCOPE</p> <p>1.1 Scope. This specification covers a woven or non-woven label intended for use on clothing and equipment.</p> <p>1.2 Classification. The labels shall be supplied in one of the following types, whichever is specified in the request for proposal or the contract:</p> <table> <tr> <td>Type I</td><td>Label, Woven, Coated and Printed</td></tr> <tr> <td>Type II</td><td>Label, Spun-Bonded Olefin, Printed</td></tr> </table> <p>Note: Tyvek labels by Dupont have been found to be suitable for Type II labels.</p>	Type I	Label, Woven, Coated and Printed	Type II	Label, Spun-Bonded Olefin, Printed	<p>1. PORTÉE</p> <p>1.1 Portée. Cette spécification aborde les étiquettes en tissus ou de matériel non tissé qui seront utilisées sur les vêtements et l'équipement.</p> <p>1.2 Classification. L'un des deux types suivants d'étiquettes doit être fourni selon ce qui est stipulé dans la demande de proposition ou le contrat :</p> <table> <tr> <td>Type I</td><td>Étiquette tissée avec enduit et imprimé</td></tr> <tr> <td>Type II</td><td>Étiquette de fibre d'oléfine filée-liée et imprimé</td></tr> </table> <p>Nota : On a démontré que les étiquettes en Tyvek fabriquées par Dupont peuvent être utilisées pour les étiquettes de type II.</p>	Type I	Étiquette tissée avec enduit et imprimé	Type II	Étiquette de fibre d'oléfine filée-liée et imprimé
Type I	Label, Woven, Coated and Printed								
Type II	Label, Spun-Bonded Olefin, Printed								
Type I	Étiquette tissée avec enduit et imprimé								
Type II	Étiquette de fibre d'oléfine filée-liée et imprimé								

2. APPLICABLE DOCUMENTS**2.1 Government documents**

D-LM-008-002/SF-001 Specification for Marking
for Storage and Shipment

2.2 Copies of this specification may be obtained
at the following mailing address:

NDHQ
MGen George R. Pearkes Building
101 Colonel By Drive
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0K2

Attention: DSSPM 2-2

2.3 Other publications. The following
publication forms part of this specification to the
extent specified herein. The effective dates shall be
those in effect on the date of the invitation to tender.
Source is as shown:

CAN/CGSB-4.2 Textile Test Methods

Canadian General Standards Board (CGSB)
11 Laurier Street
Place du Portage,
Phase III
Hull, Québec, K1A 1G6

2.4 Order of precedence

2.4.1 In the event of any inconsistency in contract
documents such as the contract, specification and
sealed pattern, the order of precedence shall be
contract, specification, sealed pattern.

2.4.2 In the event of a conflict between the text of
this specification and the references cited herein, the
text of this specification shall take precedence.

2.4.3 For any inconsistency in technical details
between languages, the language of the original
document, which in this case is English, shall take
precedence.

3. REQUIREMENTS

3.1 Workmanship. The material covered by this
specification shall be free of imperfections or
blemishes such as may adversely affect its
appearance or serviceability. For inspection

2. DOCUMENTS PERTINENTS**2.1 Documentation du Gouvernement**

D-LM-008-002/SF-001 Spécification pour
marquage des articles à
entreposer ou à expédier

2.2 Des exemplaires de la présente spécification
sont disponibles à l'adresse postale suivante :

QGDN
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (Ontario) Canada
K1A 0K2

Attention : DAPES 2-2

2.3 Autres publications. Les publications
suivantes font partie de la présente spécification
selon les limites qui y sont prescrites. Les dates
d'entrée en vigueur doivent être celles adoptées lors
de l'appel d'offres. La source est telle qu'indiquée :

CAN/ONGC-4.2 Méthodes pour épreuves
textiles

Office des normes générales du Canada (ONGC)
11, rue Laurier
Place du Portage,
Phase III
Hull (Québec) K1A 1G6

2.4 Ordre de priorité

2.4.1 Si un manque de cohérence se retrouve
dans la documentation relative au contrat, par
exemple le contrat lui-même, les spécifications ou le
modèle approuvé, l'ordre de priorité sera le contrat,
les spécifications et ensuite le modèle approuvé.

2.4.2 Si une contradiction existe entre le texte de
cette spécification et les références citées dans le
présent document, le texte de cette spécification
prévaudra.

2.4.3 Si un manque de cohérence au niveau des
éléments techniques existe en raison de la
traduction, la version originale, qui, dans ce cas, est
l'anglais, prévaudra.

3. EXIGENCES

3.1 Qualité du travail. Le matériau qui fait l'objet
de la présente spécification ne
doit comporter aucune
imperfection ou taches qui
pourraient détériorer son
apparence ou nuire à son bon
état de

W8486-207029/A

DLP 3-2-5

purposes, imperfections and blemishes shall be considered defects when clearly visible at a normal inspection distance of approximately one metre under good, preferably North Light, lighting conditions.

3.2 Pre-production. When specified (refer to paragraph 6.1) in the contract, pre-production samples shall be a requirement of this specification. Pre-production samples shall be completely representative of the final product, being made from parts and materials specified and by equipment and processes which will be used in quantity production.

3.3 Base fabric. The base fabric shall be according to the type specified in the contract. Type I labels shall be woven. Type II labels shall be of spun-bonded olefin.

3.4 Coating compound. A suitable coating compound that conforms to the test requirements as specified in Table 1 shall be used. The coating shall be selected so that it will withstand both laundering and dry-cleaning.

3.5 Application of coating. The coating shall be applied to the back of the base fabric only, to prevent the sheared edges of the fabric from fraying.

3.6 Printing. The printing shall be applied to the face (uncoated surface) of the fabric only.

3.6.1 Unless otherwise specified, the letters shall be black. Colourfastness of the lettering shall conform to the applicable requirements of Table 1.

3.6.2 Unless otherwise specified, characters shall be not less than 1/8 in. (3.2 mm) nor more than 1/4 in. (6.4 mm) in height, with the exception of the size identification which shall be twice that height.

3.7 Construction and physical requirements. When tested in accordance with the applicable test methods, the label shall comply with the requirements specified in Table 1. All tests are not required for all end uses and Table 1 should be

fonctionnement. Aux fins d'inspection, on doit considérer les imperfections et les taches comme étant des défauts si elles sont facilement visibles à une distance standard d'inspection d'environ un mètre lorsque les conditions lumineuses sont bonnes (de préférence, une source lumineuse de type lumière du nord).

3.2 Préproduction. Lorsque le contrat le spécifie (se reporter au paragraphe 6.1), des échantillons de préproduction doivent être fournis, tel qu'exigé par la présente spécification. Ces échantillons de préproduction doivent être une copie exacte du produit final. Ils doivent être fabriqués avec les produits et les matériaux spécifiés ainsi qu'en utilisant de l'équipement et des procédés conçus pour la production en série.

3.3 Support textile. Le support textile doit être du même type que celui spécifié dans le contrat. Les étiquettes de type I doivent être tissées. Les étiquettes de type II doivent être de fibre d'oléfine filée-liée.

3.4 Enduit. Un enduit approprié et conforme aux exigences d'essai du tableau 1 doit être utilisé. L'enduit choisi devra pouvoir résister autant au blanchissage qu'au nettoyage à sec.

3.5 Application de l'enduit. Seul l'arrière du support textile doit être recouvert d'enduit. De cette manière, il n'y aura pas d'effilochage des bords cisailés.

3.6 Imprimé. L'imprimé ne doit être apposé que sur le devant du support, c'est-à-dire le côté sans enduit.

3.6.1 À moins d'indication contraire, les caractères doivent être de couleur noire. La solidité de la couleur des caractères doit être conforme aux exigences appropriées du tableau 1.

3.6.2 À moins d'indication contraire, la hauteur des caractères doit se situer entre 1/8 de po (3.2 mm) et 1/4 de po (6.4 mm). La seule exception est l'indication de la taille, qui doit être le double de cette hauteur.

3.7 Fabrication et exigences concernant l'apparence. Les étiquettes doivent répondre aux critères du tableau 1 lorsque les essais sont effectués conformément à la marche à suivre. Chaque test n'est pas nécessaire pour toutes les

consulted carefully. For items requiring laundering, all tests marked with an "A" should be done. For labels that specify dry cleaning, all tests marked with a "B" should be implemented.

3.8 Colour. The colour of the label shall be as specified in the contract. For coloured labels, the colourfastness requirements of Table 1 refer to the printing as well as the colour of the base fabric. Coloured labels shall be tested according to test methods marked with a "C", as well as other applicable tests in Table 1. If required to be Canadian Average Green, the labels shall match Sealed Pattern DSSPM 281-01. If the base fabric is to be white, it shall be given full commercial bleach.

4. QUALITY CONTROL/INSPECTION

4.1 Unless otherwise specified in the contract or purchase order, the contractor is responsible for the performance of all inspection requirements as specified herein. Contractors may utilize their own or any other inspection facility acceptable to the Government or its designated representative. The Government reserves the right to perform any of the inspections specified herein, where such inspections are deemed necessary to ensure material and services conform to prescribed requirements. The contractor is responsible for ensuring that all material or services submitted to the Government for acceptance comply with all requirements of the contract.

5. PACKAGING

5.1 Packaging, packing and marking. Unless otherwise specified, commercial packaging and marking shall be acceptable.

6. NOTES

6.1 Ordering data. Procurement documents should specify the following:

- (a) Title, number and date of this specification.
- (b) If pre-production is a requirement, refer to paragraph 3.2.

utilisations finales : lire attentivement le tableau 1. Effectuer tous les essais « A » pour les articles exigeant un blanchissage et tous les essais « B » pour les étiquettes exigeant un nettoyage à sec.

3.8 Couleur. La couleur de l'étiquette doit être telle que spécifiée dans le contrat. En ce qui concerne les étiquettes de couleur, les exigences à propos de la solidité de la couleur se rapportent autant à la couleur des caractères qu'à celle du support textile. On doit effectuer la marche à suivre de l'essai « C » pour les étiquettes de couleur, ainsi que tous les autres essais pertinents du tableau 1. Si les étiquettes doivent être de couleur verte moyenne canadienne, elles doivent être semblables au modèle approuvé DAPES 281-01. Si les supports textiles doivent être blancs, on doit les traiter avec un agent de blanchiment industriel.

4. CONTRÔLE ET SURVEILLANCE DE LA QUALITÉ

4.1 À moins d'indication contraire stipulée dans le contrat ou le bon de commande, l'entrepreneur doit se conformer à toutes les exigences relatives à l'inspection, telles que spécifiées dans la présente spécification. L'entrepreneur peut utiliser ses propres installations ou toute autre installation jugée acceptable par le Gouvernement ou par son représentant désigné. Le Gouvernement se réserve le droit d'effectuer toute inspection stipulée dans le présent document lorsqu'il estime que de telles inspections sont nécessaires afin de s'assurer que le matériau et les services sont conformes aux exigences prévues. L'entrepreneur est responsable de s'assurer que tous les matériaux ou les services fournis au Gouvernement pour réception sont conformes aux exigences stipulées dans le contrat.

5. EMBALLAGE

5.1 Emballage, emballage et inscriptions. À moins d'indication contraire, un emballage et des inscriptions de type commercial seront acceptés.

6. REMARQUES

6.1 Renseignements relatifs à la commande. Les documents d'approvisionnement doivent indiquer ce qui suit :

- (a) Titre, numéro et date de la présente spécification.
- (b) Si une préproduction est requise, se reporter au paragraphe 3.2.

(c) Colour required (refer to paragraph 3.8).

(d) Packaging and packing requirements (refer to paragraph 5.1).

(e) The Design Authority.

6.2 Design Authority. The Design Authority is the Government agency responsible for technical aspects of design and changes to design. The Design Authority is the Directorate of Soldier Systems Program Management (DSSPM).

6.3 Definition of terms

6.3.1 Master sealed pattern. A master sealed pattern is the authorized prototype of the item to be produced, and is held only by the Government.

6.3.2 Sealed pattern. A sealed pattern is an exact duplicate of the master sealed pattern, and is available to the manufacturer to be used as a guide in production.

6.4 The production of a product to this specification, or the evaluation of a product to this specification, may require the use of materials and/or equipment that could be hazardous. This specification does not purport to address all safety, health and environmental concerns, if any associated with its use. It is the responsibility of the user of this specification to establish appropriate safety, health and environmental practices and to determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

(c) La couleur requise (se reporter au paragraphe 3.8).

(d) Les exigences relatives à l'emballage et à l'empaquetage (se reporter au paragraphe 5.1).

(e) Le responsable de la conception.

6.2 Responsable de la conception. Le responsable de la conception est l'organisme gouvernemental responsable des aspects techniques sur le plan de la conception et des modifications apportées. Le Directeur – Administration du programme de l'équipement du soldat est le responsable de la conception.

6.3 Définition de termes employés

6.3.1 Modèle approuvé type. Un modèle approuvé type constitue le prototype autorisé de l'article à produire et est détenu par le Gouvernement seulement.

6.3.2 Modèle type. Un modèle type est une copie exacte du modèle type approuvé et est fourni au fabricant pour qu'il l'utilise comme modèle pour la production.

6.4 Lors de la production d'un produit selon la présente spécification ou l'évaluation d'un produit selon la présente spécification, certains matériaux ou équipements employés peuvent être dangereux. Cette spécification n'est pas censée faire état de toutes les préoccupations relatives à la sécurité, la santé et l'environnement, le cas échéant. La responsabilité d'avoir recours à des méthodes sécuritaires et saines pour la sécurité, la santé et l'environnement incombe à l'utilisateur de cette spécification. L'utilisateur doit aussi établir la pertinence des restrictions réglementaires avant de procéder.

*	Property	Test Method	Specified Requirement	Minimum Acceptable	Maximum Acceptable
A, B	Weight	5.1 **	142 g/m ²	122 g/m ²	186 g/m ²
B	Colour Fastness to Dry Cleaning (Note 1)	29.1 **	No change in colour Grey Scale 4		
A	Colour Fastness to Laundering (Note 1)	19.1 ** Test No. 3	No change in colour and no staining Grey Scale 4		
A, B	Resistance to Fraying (Note 1)	19.1 ** Test No. 3 for Laundering 29.1 ** for Dry Cleaning	Type I: Slight fraying is acceptable after three cycles Type II: No fraying after one cycle		
C	Colour Fastness to Perspiration	23 **	No change in colour and no staining Gray Scale 5		No marked change in colour and no appreciable staining Grey Scale 4
C	Colour Fastness to Salt Water	21 **	No colour change and no staining Grey Scale 5		No marked change in colour and no appreciable staining Grey Scale 4

* All labels indicating washability must be tested in accordance with all tests marked with the letter "A". All labels indicating dry clean only must be tested in accordance with all tests marked with the letter "B". Labels with both dry clean and wash symbols must be tested to all tests listed, both "A" and "B". Tests marked with a "C" are for coloured labels only. Labels used for this testing shall be printed in accordance with paragraphs 3.6 and 3.6.1 of this document.

** CAN/CGSB-4.2, Textile Test Methods.

Colourfastness tests and requirements refer to printing on the labels for white labels only. For coloured labels, the tests refer to both the printing and the base fabric.

Note 1: For this test, sample labels shall be sewn on pieces of cotton sheeting or other fabric, using 10 stitches/in., sewing 1/4 in. from the edge of the labels. The labels shall then be evaluated for colourfastness and resistance to fraying.

Table 1 Coated and Printed Material

*	Propriétés	Marche à suivre pour l'essai	Exigence spécifiée	Minimum admissible	Maximum admissible
A, B	Poids	5.1 **	142 g/m ²	122 g/m ²	186 g/m ²
B	Solidité de la couleur lors du nettoyage à sec (Nota 1)	29.1 **	Aucun changement de la couleur Échelle de gris 4		
A	Solidité de la couleur lors du blanchissage (Nota 1)	19.1 ** Essai n° 3	Aucun changement de la couleur et aucune tache Échelle de gris 4		
A, B	Résistance à l'effilochage (Nota 1)	19.1 ** Essai n° 3 pour le blanchissage 29.1 ** Pour le nettoyage à sec	Type I : un léger effilochage est acceptable après trois lavages Type II : aucun effilochage après un lavage		
C	Solidité de la couleur lorsque exposé à la transpiration	23 **	Aucun changement de la couleur et aucune tache Echelle de gris 5		Pas de changement majeur de la couleur et pas de taches importantes Échelle de gris 4
C	Solidité de la couleur lorsque exposé à l'eau salée	21 **	Aucun changement de la couleur et aucune tache Echelle de gris 5		Pas de changement majeur de la couleur et pas de taches importantes Échelle de gris 4

* Tous les essais « A » doivent être faits pour les étiquettes indiquant la lessivabilité. Pour les étiquettes indiquant un nettoyage à sec, il ne faut effectuer que les essais « B ». Les essais « A » et « B » doivent être effectués pour les étiquettes portant le symbole de blanchissage et de nettoyage à sec. Les essais « C » ne sont applicables qu'aux étiquettes de couleur seulement. L'imprimé des étiquettes utilisées pour cet essai doit être fait conformément à la procédure des paragraphes 3.6. et 3.6.1. de ce document.

** CAN/ONGC-4.2, Méthodes pour épreuves textiles.

Les exigences et les essais de la solidité de la couleur font référence à l'imprimé seulement en ce qui concerne les étiquettes blanches. Les essais font référence à l'imprimé ainsi qu'au support textile en ce qui concerne les étiquettes de couleur.

Nota 1 : Les étiquettes utilisées pour l'essai doivent être cousues sur des pièces de coton ou d'un autre tissu, en utilisant 10 points par pouce, faits à 1/4 de po du rebord de l'étiquette. Il faut ensuite évaluer la solidité de la couleur et l'effilochage des étiquettes.

Tableau 1 Enduit et imprimé des étiquettes

Annex F**NON-DISCLOSURE AGREEMENT**

The bidder hereby acknowledges that this technical data package contains Commercially Confidential information. Interested bidders are to return the signed and scanned certification below by email to the individual identified on page one of this Request for Proposal.

The proposed bidder hereby agrees:

- a. To maintain the confidentiality of this Technical Data Package (TDP);
- b. That that information contained within the TDP will not be copied, disclosed or provided to another party without the consent of Canada;
- c. To not use the Technical data except as may be necessary to carry out the work for Canada;
- d. To ensure that any prospective subcontractor is subject to the same Conditions;
- e. Return the TDP to the Contracting Authority prior to bid closure for this solicitation if no bid is made; and
- f. Return the TDP to the Contracting Authority within five (5) days after being requested to do so by the Contracting Authority.

Certification of a senior official:

Name: _____

Title: _____

Company: _____

Address: _____

Telephone number: _____

Email Address: _____

Signature and Title: _____

Date: _____

Annex G

ELECTRONIC PAYMENT INSTRUMENT

The Bidder accepts any of the following Electronic Payment Instrument(s):

- () Direct Deposit (Domestic and International);
- () Electronic Data Interchange (EDI);